

تورک پوردی

ناشری : تورک پوردی

مدیری : محمد امین

۴۴ کانون ثانی ۱۳۳۸

۲۰ ییل

صافی ۸

ايرينه دولو بر شرهيه بکزييوردى . طونهك ساحلر نده، آهو کوزلى آتلا
اوستده ، اللرنده گوکلردن قوپارلمش ييلديرملرله جولان ايدن قهرمانلر
آرتق ايز براقسزين داغيلوب اوچش بر رؤيا ايدى . شيمدى طونهي کچن
کوپرينک مدخلنده قاره طونجبدن ياپلش ديو قدر بيوک ايکي رومانيسا نفرى
بکلييوردى .

الت طرفى واد

محمد الله صبحى



ترجمه احوال

احمد مدحت افندى مرحومك حيات و مناقبي

مرحومك مغنويته اتخاف ايديلن تورك يوردينك آلتنجى صايبسندەكى ترجمه
حاله دائر يازد قلمك نقصان اولديغنى اعتراف ايتمش ايدم . شيمدى اونقصانلردن
بعضيلرينى اكمال ايتمك ايسته يورم .

احمد مدحت افندى ، طوپخانهده خبره جى يوقوشنده قره قاش محله سنده كى
اونده دوغمش . زمانك مرورى ، هوانك تاثيريله او او خراب اولمش ، ييقيلمش
ايسده عرصه سى حالا موجوددر . سكر اون ياشنه ، يعنى ودينه كيدنجيه قدر
چوجوقلغنى بو اوده و بو محلهده كچيرمش ، اوراده كى محله مكبتنده او قومغه
باشلامشدر . ودينه كيتمزدن اول برادري عصمت افندينك مصر چارشيسنده كى
عطار دكاننده برقاج آي چيراقلىق ايتمشدر .

والده سى نفيسه خانم ، قرق بيش ياشنده ايكن مرحومى دنياپه كتيرمشدر .
بو ياشده چوجوغى اولديغندن دولايي خوشه لغنده آشنه دوسته قارشى بك
سيقيلمشدر . غايت متين سجيلى اولان بوقادين ، اوغلى منفى اولارق ردوسه
كوندريليركن متانتنى هيچ بوزمايهرق : « بنم اوغلم نه قدر بويوك ايتمش كه دشمنى
برپادشاهدر . » ديمشدر . بونكله برابر اوغلنك حسرتنه دايانامايهرق برسنه صوكر
وفات ايتمشدر .

احمد مدحت افندی مرحومده اوزون بویلی، ایری کیکلی، قوی وجودلی ایدی. بدنک قوتنه، صونوق قانلیغنه دلیل اولارق شوایکی وقعه ذکر ایدیله بیلیر: روم ایلیده ایکن قیرده اوزرینه ربوغا هجوم ایتمش، مرحوم تلاش ایتکسزین بوغایی بوینوزلرندن یاقالامش، بوکرینه بر یومروق ایندیرهک حیوانی باغین برحاله کتیرمش، کندیسنی قورتارمشدر. برده مدحت پاشا مرحومک (اخرچ) نامنده کی بیکیرینی قوشدیریورمش، قارشینسه تصادف ایدن بر آغاجه چارپاقق ایکن اعتدالنی بوزمایه رق آغاجک دالدرینه طوتونمش، آلتندکی حیوانی سربست براقه رق محقق بر اولومدن قورتولمشدر. آی آتیه بینر، ناشانچیلقدده مهارتی وار ایدی. مدت حیاتجه مهم بر خسته لغه اوغرامامش، دایما عاقیله عمر کچیرمشدر.

چو جوقلغنده یک خاشاری ایش. بر دفعه آرقداشاریله محلهک مؤذن قیزمشلر، «نه یابالم؟» دیه دوشونمشلر، بوایشه احمدی مأمور ایتمشلر. مؤذن منارهیه چیقیدینی وقت احمد، قنديل سیتنی منارهک باصامقلرندن بری اوزرینه قویمش، همان نمازه دورمش؛ مؤذن منارهدن آشای اینرکن آیایغی سپته طاقیلارق دوشمش و یارالامش.

کیجه لر زوالی ساعت طقوزده یاتار، اونه قدر او قورمش. صوک زمانلرده او قودینی اثرلر Les documents du progrès آیلق مجموعه سی ایله Education ایدی. مملکت مزده انتشار ایدوبده کندیسنه هدیه ایدیلن اثرلری ده بو ائشاده مطالعه ایدرمش.

یازین، قوللری صیوالی، آیاقلری چیللق اولارق یازی یازار، یورولدینی وقت بویلی بونجه آرقه سی اوستی خالی اوزرینه یاتار، اللری ده باشک اوزرینه قورمش. یازی یازارکن اوللری هیچ کورولتو ایسته مزمش؛ صوک زمانلرده کورولتو ایچنده ده یازارمش.

کیجه اویقوسنده باغیرا باغیرا صایقلار، دیشلرینی غجیرداتیرمش. برکون باغچه سینه سمیزاوت تخمی اکمش. کیجه لهین بر سائر فی المنام کبی قالقارق اوداسنی صولامش. ایرتسی کونی یتاغنک اطرافنده کی ایصالقلاری کندیسنه کوستردکلری

وقت کوندزا کدیکی سمیز اوقی تخملرینی کیجه رؤیاسنده صولامش اولدینغی
خاطرلامش.

ایششز و یورغون اولدینغی کونلر، چولوق چوجوغنی اطرافنه طویلار،
حتی پارا ویره رک اونلره ماصال سویله تیر، « بونلرک چوغنده حکمت واردر.»
دیرمش. او یونده یگیلن چوجوقلرده جزا اولارق ماصال سویله تیرمش.
جمعه و یازاردن ماعدا غلبه لک اولمایان کونلرده بکقوز چایرینه چیقار، بر
آغاجک کولککسندده چایر اوزرینه بویلی بوینه اوزانیر، یاتارمش، هیچ کیمسه دن
هدیه آلاماز، کیمسه یه قارشى منتلی اولق ایسته مزمش. اولادینه، اقرباسنه بیله
التماس ایتمه مشدر.

خمیر ایشنی، فاصولیه پیازینی زیاده سورمش. بونکله برابر هریمکی یر،
هیچ برندن نفرت ایتمزمش. میوه لر دن دوت، قاوون و یورتقالی، ایچکیلردن
آبی صو و بوزایی سورمش. صویی بارداقله ایچمکله قاناماز، مشربه و صراحی
ایله ایچرمش.

مرحوم پک قدر بیلیردی. دامادی معلم ناجی مرحومک وفاتنده تأثرینک
شدتندن عصی بر بحرانه طوتولمش، قوللری صیوالی، النده روولور اولدینغی حالده
اون اون بش کون قدر قیرلرده دولاشمشدر. بوندن متولد ایچ صقندیسی بر
ایکی سنه سورمش، تداوی ایله یاواش یاواش زائل اولمشدر. موزه مدیری
حمدی بکک، صاحب منلانی، مناسترلی اسماعیل حق افندینکده وفاتلرندن
پک تأثرلنمشدر. صوک سیاسی و حربی حاللرده کندیسنی صیقمشدی. بونکله
برابر امیدینی کسمه مش، مایوس اولمامشدر.

وفات ایدن ایکی کریمه سیله حیاتده بولونان بشی قیز، دردی ارکک اولق
اوزره اون بر چوجوغنی دنیا یه کلشدر.

(بیتمدی)

ک . ن .

